

УДК 811.161.1

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОЛОРАТИВНЫХ СИНОНИМОВ В ПОВЕСТИ К.Г. ПАУСТОВСКОГО «ЗОЛОТАЯ РОЗА»

ФОМИНА Ольга Николаевна

аспирант, преподаватель кафедры русского языка

Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева
г. Саранск, Россия

В статье рассматривается функционально-стилистический аспект использования колоративных синонимов в повести К.Г. Паустовского «Золотая роза», определяются особенности употребления писателем цветообозначений (на примере выделенных колоративных синонимов-прилагательных). Автором выявляются наиболее продуктивные цветовые концепты в творчестве К.Г. Паустовского, а также функции колористических синонимов: создание художественных образов, дифференцирование оттенков настроения и состояния природы, формирование индивидуально-авторской картины мира.

Ключевые слова: синонимы, синонимия, колоративы, колоративная лексика, цветообозначения, функциональная стилистика, стиль, идиостиль.

В арсенале средств изобразительного искусства цвет занимает центральное место, помогая воссоздать красочную сущность объектов действительности. Именно в живописи, в единстве со светотенью, цвет обретает свою истинную глубину. С помощью цветовых решений художник транслирует, а ценитель прекрасного улавливает деликатные нюансы окружающего мира. Писателю приходится решать более трудную задачу: средствами языка изобразить реальность так точно, чтобы читающий смог визуализировать прочитанное в своем воображении.

В повести «Золотая роза» К.Г. Паустовский вспоминает интересный случай из своей творческой биографии. Когда он делал первые шаги на литературном поприще, один знакомый художник заметил, что Константин Георгиевич слишком упрощенно относится к колористике окружающего мира, цветовая гамма которого в реальности представлена гораздо разнообразнее, чем в произведениях К.Г. Паустовского [7]. Писатель прислушался к сделанному ему замечанию, посчитав его справедливым, и стал тщательно работать над колористикой своих произведений, изживая бесцветность прозы. Через некоторое время он почувствовал, что жизнь в его работах

заиграла красками, стала куда более разноцветной. Важную роль в этом сыграло употребление автором синонимов (в данной статье нами будут выявлены колоративные синонимы-прилагательные).

В «Большой российской энциклопедии» понятие «синонимы» определяется следующим образом: «синонимы – слова одной части речи [а также – в более широком понимании – единицы других уровней языка (фразеологизмы, морфемы, синтаксические конструкции)], имеющие полностью или частично совпадающие значения» (Большая российская энциклопедия).

Синонимы могут быть семантическими, стилистическими и семантико-стилистическими. **Семантические синонимы** различаются по смыслу, то есть оттенками значения. **Семантико-стилистические** отличаются и по стилю, и по значению. В «Словаре синонимов русского языка» З.Е. Александровой отмечены следующие синонимы: красный, алый, багровый, багряный, пурпурный, пунцовый, рдяный, огненный, огневой, пламенный, рубиновый, коралловый, кумачный, кумачовый, карминный, карминовый; червлёный (народно-поэт.) [1, с. 185]. Перечисленные синонимы образуют синонимический ряд.

В синонимическом ряду выделяют доминанту – нейтральное слово с нулевой стилистической окраской, максимально широким значением и сочетаемостью. В названном синонимическом ряду такой доминантой, стержневым, опорным словом является прилагательное красный.

Стилистические синонимы отличаются сферой употребления, стилистической окраской. М.П. Котюрова в «Стилистическом энциклопедическом словаре русского языка» под редакцией М.Н. Кожинной отмечает, что стилистически окрашенная лексика подразделяется на экспрессивно-эмоциональную и функционально-стилистически окрашенную (соотнесенную с функциональными стилями русского языка) [4, с. 461].

Кроме того, синонимы могут быть разнокорневыми и однокорневыми, имеющими один корень и отличающимися друг от друга аффиксами (приставками, суффиксами или одновременно обеими морфемами). Эта точка зрения является общепринятой, отмечается в энциклопедии «Русский язык» под редакцией Ю.Н. Караулова и «Лингвистическом энциклопедическом словаре» под редакцией В.Н. Ярцевой.

Слова в синонимическом ряду могут располагаться по степени усиления признака (по его интенсивности) и по стилистической окраске. В синонимическом ряду синий – синенький – синющий обнаруживаются различия как в лексической семантике, так и в стилистической окраске. В слове *синенький* по сравнению со словом *синий* выражена меньшая степень проявления признака, а в слове *синющий* – большая степень признака. В этом состоит семантическая разница между синонимами синий – синенький – синющий. Кроме того, слово синий имеет нейтральную стилистическую окраску, а синенький и синющий – разговорную (в «Новом словаре русского языка. Толково-словообразовательном» Т.Ф. Ефремовой слово «синенький» имеет помету «разговорное» [3]). В этом проявляется стилистическая разница, слово синенький имеет уменьшительный оттенок значения (на это указывают Т.Ф. Ефремова [3], а также С.И. Ожегов в «Толковом словаре русского языка» [5]); синющий – оттенок преувеличения. Семантические и стилистические

различия выражены здесь с помощью одной морфемы – суффиксов -еньк- и -ющ- – и представляют собой единый семантико-стилистический компонент. По мнению М.В. Панова, в подобных прилагательных выражена мера качества (их выражают суффиксы -еньк-, -ущ-, -ющ-, -оват- и др., префикс пре-): синий – синенький, синющий, синеватый, пресиний [6].

Ф.А. Аутлева отмечает, что синонимы в контексте выполняют различные стилистические функции. По мнению исследователя, чаще всего синонимы используются для избежания тавтологии и однообразного повторения слов. Кроме того, автор указывает на то, что синонимические ряды могут создаваться с целью более детального и выразительного раскрытия понятия [2, с. 47].

В какие же цвета окрашен мир К.Г. Паустовского? В первую очередь у него преобладают основные цвета природы – белый, черный, красный, желтый, зеленый, синий, серый – доминанты своих синонимических рядов.

Палитра красного цвета в произведении писателя представлена следующим синонимическим рядом: розовый, ярко-розовый, красный, красноватый, рудый, пурпурный, алый, дымно-алый, огненный, багровый, бордовый. Синонимия представлена 11 наименованиями цветов и их оттенков. Розовые листья, розовая (морская) раковина, розовый цвет, розовый дым (облаков), розовый (мутный) огонь, ярко-розовая вода, красноватый шар, красноватый песок, красноватые пятнышки, красные крапинки, красный камень, красная завязка, красная медь, красные затылки, красные глаза, красные (кирпичные) дома, краснолицая продавщица (продавщица с красным лицом), рудая кровь, алые розы, алый рот, дымно-алый (осенний) закат, огненный бальзамин, багровое солнце, багровые искры, багровый закат, бордовые портьеры – все эти словосочетания содержат колористические синонимы. В тексте выявлено 26 синонимов со значением красного цвета. Наиболее продуктивным является слово красный. Оно использовано автором 8 раз.

Синонимия оранжевого цвета представлена тремя разновидностями: оранжевый, рыжий, ржавый. Она встречается в словосочетаниях рыжий мальчик, рыжий муравей, рыжая

собачка, оранжевый свет, ржавый кусок. Чаще всего писатель использует синоним рыжий – 3 раза из 5.

Синонимический ряд желтого цвета состоит из следующих цветов и оттенков: желтый, бледно-желтый, пожелтый, лимонный, желтоватый, то есть представлен 5 разновидностями, выявленными в словосочетаниях: желтоватые цветы, желтоватые огоньки, желтоватые смерчи, пожелтелые листья, желтый рот, желтая муть, желтые пятна, желтый известняк, желтое кружево, желтые письма, желтые глаза, желтые иглы, желтые ирисы, желтый камень, бледные желтые (бледно-желтые) пятна, лимонный лист. Синонимы в перечисленных словосочетаниях встречаются 16 раз. Из представленного ряда синонимов наиболее употребительным является прилагательное желтый. Оно использовано 10 раз.

Палитра зеленого цвета представлена синонимическим рядом из 4 оттенков и цветов: зеленый, темно-зеленый, оливковый, зеленоватый. Эти синонимы встречаются в словосочетаниях: зеленоватый отлив (у воды), зеленоватый сумрак, зеленоватый цвет, зеленоватые пятна, зеленый цвет, зеленое сукно, зеленые листья, зеленые крылышки, зеленое взгорье, зеленые волны, оливковый цвет, темно-зеленые края. Прилагательные, синонимичные зеленому, писатель использовал 12 раз. Наиболее продуктивным является слово зеленый. Оно было употреблено 6 раз.

Синонимический ряд синего спектра в повести К.Г. Паустовского «Золотая роза» включает следующие цвета и оттенки: синий, синеватый, бледно-синий, сапфирный, индиговый. Синонимия представлена 5 разновидностями, использованными в словосочетаниях: синяя лента, синие глаза, синие робы, синий огонь, синие тени, синяя тьма, синие пещеры, синеватый дымок, сапфирные небеса, индиговый цвет. Синонимы, обозначающие оттенки синего цвета, использованы 10 раз. Самым употребляемым является прилагательное синий. Оно встречается 7 раз.

Палитра серо-черного цвета в повести «Золотая роза» представлена следующими цветами и оттенками: серый, черноватый,

черный, свинцовый, пепельный, аспидный, почернелый, черно-свинцовый, черно-вороненый, сизый (темно-серый с синим отливом), то есть 10 синонимичными разновидностями. Синонимия этого колористического ряда представлена в следующих словосочетаниях: серое лицо, серая подушка, серые шапочки, серые тряпки, серое пепелище, серое небо, серый цвет, серый дым, серый блеск, серый жернов, серый пион, серые глаза, черный стеклярус, черная вода, черные кружева, черные туфли, черные моторки, черные тучи, черный фон, черные глаза, черные шаги, черная подушка, черная бездна, черный балахон, черные деревья, черные ивы, черные пионы, черный ветер, черные ягоды, черные челки, черные вершины, черный хлеб, черные дубки, черный лист, пепельный цвет, аспидный цвет, аспидная муть, сероглазая девочка (девочка с серыми глазами), почернелые травы, почернелые стены, черно-свинцовые дали, свинцовые воды, свинцовые туманы, черноватая пыль, черно-вороненое небо, сизые ризы. Колористические оттенки серого и черного цвета использованы 47 раз. Из них 12 раз встретилось прилагательное серый и 22 раза – черный.

Синонимический ряд коричневого цвета состоит из прилагательных бурый, коричневый, караковый. Они встречаются в словосочетаниях коричневая труха, коричневые фотографии, бурая пыль и караковый (темно-коричневая мазь) жеребец. Синонимия представлена 3 разновидностями и встречается 4 раза.

Синонимия белого цвета представлена 2 разновидностями – белый и белесый. Эти синонимы встречаются в словосочетаниях: белые полосы, белые облака, белый огонь, белые острова, белые перчатки, белые ночи, белые колокольцы, белая собачка, белая черемуха, белые ракушки, белый рафинад, белое солнце, белая гвоздика, белоголовый мальчик (белая голова мальчика), белозубая девушка (белые зубы девушки), белесое небо и других. Синонимия белого цвета использована 16 раз. 18 раз использован синоним белый.

Представим колоративную синонимию повести в виде таблицы (таблица 1):

КОЛОРАТИВНАЯ СИНОНИМИЯ ПОВЕСТИ К.Г. ПАУСТОВСКОГО «ЗОЛОТАЯ РОЗА»

Цвет	Количество синонимичных разновидностей	Количество употреблений
Красный	11: красный, розовый, ярко-розовый, красноватый, рудый, пурпурный, багровый, алый, дымно-алый, огненный, бордовый	26
Оранжевый	3: оранжевый, рыжий, ржавый	5
Желтый	5: желтый, желтоватый, пожелтелый, лимонный, бледно-желтый	16
Зеленый	4: зеленый, зеленоватый, оливковый, темно-зеленый	12
Синий	5: синий, синеватый, бледно-синий, сапфирный, индиговый	10
Белый	2: белый, белесый	18
Коричневый	3: коричневый, бурый, караковый	4
Черно-серый	10: черный, серый, почернелый, пепельный, аспидный, черно-свинцовый, свинцовый, черноватый, черно-вороненый, сизый (темно-серый с синим отливом)	47

Проанализировав данные таблицы колоративной синонимии, мы пришли к выводу, что самыми многочисленными синонимическими рядами обладают следующие основные цвета колористической палитры: красный (11 синонимов), черно-серый (10 синонимов) и синий (5 синонимов). Основные цвета этих синонимических рядов являются наиболее употребляемыми, то есть являются доминантами. Из 138 выявленных колористических разновидностей синонимы с прилагательным красный встречаются 8 раз, с прилагательным синий – 7 раз, с прилагательным серый – 12 раз и с прилагательным черный – 22 раза.

Колоративная синонимия в повести К.Г. Паустовского «Золотая роза» отличается яркостью и разнообразием. Она является значительным признаком, присущим авторскому стилю К.Г. Паустовского. Без нее произведения писателя были бы гораздо беднее, и благодаря богатству колоративной синонимии

его книги заметно выделяются среди множества авторов, пишущих о природе. С функционально-стилистической точки зрения колористические синонимы выполняют в произведении несколько важных задач. Прежде всего, они служат средством создания художественной выразительности, позволяя автору избегать лексических повторов и придавать прозаическому тексту особую поэтичность и живописность. Колоративная синонимия также выполняет композиционную функцию, помогая создавать цветовые лейтмотивы и обеспечивая связность повествования. Различные синонимические варианты цветообозначений позволяют писателю тонко дифференцировать оттенки настроения и состояния природы, создавать художественные образы, формировать индивидуально-авторскую картину мира. Замечание, некогда сделанное К.Г. Паустовскому маститым художником, пошло на пользу писателю и его творчеству.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Александрова З.Е.* Словарь синонимов русского языка: Практический справочник: Ок. 11 000 синоним. рядов – 11-е изд., перераб. и доп. – М.: Рус. яз., 2001. – 568 с.
2. *Аутлева Ф.А.* Синонимия и синонимические повторы и их функции в тексте (на материале романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин») // *Фундаментальные и прикладные аспекты развития современной науки: сборник трудов по материалам XXI Международного*

конкурса научно-исследовательских работ, Уфа, 31 марта 2025 г. – Уфа: Научно-издательский центр «Вестник науки», 2025. – С. 47-53.

3. *Ефремова Т.Ф.* Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. – М.: Русский язык, 2000. – URL:<https://www.efremova.info/word/sinenkij.html> (дата обращения: 27.12.2025).

4. *Котюрова М.П.* Стилистические ресурсы лексики (лексическая стилистика) // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н. Кожинной; члены редколлегии: Е.А. Баженова, М.П. Котюрова, А.П. Сковородников. – 2-е изд., стереотип. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 696 с.

5. *Ожегов С.И.* Толковый словарь русского языка: Ок. 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений / под ред. проф. Л.И. Скворцова. – 27-е изд., испр. – М.: Изд-во АСТ; Изд-во «Мир и Образование», 2024. – 736 с.

6. *Панов М.В.* Русский язык // Русский язык. – 2002. – № 28. – URL:<https://rus.1sept.ru/article.php?ID=200202808> (дата обращения: 27.12.2025).

7. *Паустовский К.Г.* Золотая роза. – М.: Изд-во АСТ, 2022. – 352 с.

FUNCTIONAL AND STYLISTIC ASPECTS OF USING COLORATIVE SYNONYMS IN K. G. PAUSTOVSKY'S NOVEL «THE GOLDEN ROSE»

FOMINA Olga Nikolaevna

Postgraduate, Lecturer at the Department of Russian Language

N.P. Ogarev Mordovia State University

Saransk, Russia

The article examines the functional and stylistic aspect of the use of colorative synonyms in K.G. Paustovsky's novel «The Golden Rose» and identifies the peculiarities of the writer's use of color terms (based on the selected colorative adjective synonyms). The author identifies the most productive color concepts in K.G. Paustovsky's works, as well as the functions of coloristic synonyms: creating artistic images, differentiating shades of mood and nature, and shaping the author's individual worldview.

Keywords: synonyms, synonymy, color words, color vocabulary, color designations, functional stylistics, style, idiostyle.
